

# Notícias de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://www.iifa.jp/>



©Inazawa City INAPPY

## INFOMAÇÕES GERAIS

### **Sobre o Subsídio Especial Provisório para Famílias Isentas do Imposto Residencial entre outros – Atualizado em 12/01/2022 (Juminzei Hikazei Setai nado Rinji Tokubetsu Kyufukin ni Tsuite)**

Em meio ao prolongamento dos efeitos provocados pela propagação do novo coronavírus, iremos distribuir um subsídio em dinheiro no valor de 100.000 ienes por família destinado às famílias isentas do imposto residencial entre outros, para que possam receber o mais rápido possível a ajuda necessária para o seu dia a dia.

#### ●Público-alvo/ Inscrições

①Famílias que na data indicada (10/12/2021), tenham o registro de residente neste município, sendo que todos os membros da família devem estar isentas do imposto residencial.

→O aviso de confirmação será enviado no início do mês de Fevereiro. Por favor, preencher os dados necessários e enviá-lo de volta.

②Famílias que foram consideradas em circunstâncias semelhantes ao das famílias que se enquadram no item ①, com uma alteração brusca do orçamento familiar devido aos efeitos provocados pela propagação do novo coronavírus.

→Estaremos recebendo as inscrições (também por correio) no balcão de atendimento aos subsídios (sala de reunião 12, na repartição leste da prefeitura), a partir do dia 07/02(segunda).

#### ●Contato/ Inscrições:

Do dia 07/02(segunda) ao dia 28/04(quinta): Balcão de atendimento aos subsídios, 0587(32)2580.

A partir do dia 02/05: Divisão de Bem-Estar Social da Prefeitura, 0587(32)1278.

### **O período para a solicitação do Auxílio para a independência financeira das pessoas com dificuldades econômicas devido ao novo coronavírus será prolongado até o final do mês de Março (Shingata Coronavirus Kansenshō Seikatsu Konkyūsha Jiritsu Shienkin no Shinsei Kikan wo 3 Gatsu made Enchō Shimasu)**



#### ●Público-alvo

Famílias que preenchem os requisitos de renda, bens, procura de emprego entre outros requisitos que tiveram encerrado o refinanciamento do apoio financeiro geral realizado pelo Conselho do Bem-Estar Social ou que não puderam utilizar o refinanciamento devido a atual desestabilização ou outros motivos e famílias que não chegaram a fazer a solicitação após a consulta sobre o refinanciamento (com exceção dos beneficiados pelo Auxílio de Subsistência).

#### ●Valor a ser pago

Valor mensal de 60.000 ienes para as pessoas que vivem sozinhas, 80.000 ienes para famílias formadas por duas pessoas e 100.000 ienes para as famílias formadas por mais de 3 pessoas.

#### ●Período do pagamento

Durante 3 meses a partir do mês em que foi feito a solicitação.

※As famílias que tiveram o período de recebimento do auxílio encerrado, poderão receber novamente o auxílio caso preencham determinados requisitos.

Contato/ Inscrições: Divisão de Bem-Estar Social da Prefeitura, 0587(32)1278.

### **Consultas sobre trabalho em casa (Naishoku Sōdan)**

Associação dos Trabalhadores da Província de Aichi (Fundação Pública), 052(562)5016

Oferecemos serviços de consulta e intermediação de trabalhos em casa para as pessoas que não podem trabalhar fora por terem que cuidar dos filhos, dos pais ou por outros motivos e para as pessoas que desejam trabalhar no horário mais conveniente para si mesmos.

▼Data e horário: 04/03, 11/03, 18/03 e 25/03(sexta-feira), das 10h00 às 15h00. ▼Local: Sala de treinamento 1 do Kinro Fukushi Kaikan. ▼Inscrições: A partir do dia 01/02(terça), pelo telefone da Associação dos Trabalhadores de Aichi (Fundação Pública). ▼Outros: Também atendemos a consultas de empresas que tenham a intenção de contratar pessoas para trabalharem em suas próprias casas.

### **Cuidado com o material particulado fino (PM2.5) (Bishōryūshijō Busshitsu (PM2.5) ni Gochūiwo)**

Do inverno até a primavera existe a probabilidade de um aumento da concentração do PM2.5.

Quando for previsto que a taxa média do dia irá ultrapassar dos 70 microgramas/m<sup>3</sup>, a província irá anunciar informações de alerta. Favor prestar atenção aos seguintes itens quando as informações forem anunciadas.



- Procurar evitar sair de casa sem necessidade.
- Procurar reduzir exercícios físicos rigorosos por longas horas em ar livre.
- Pedimos para que as pessoas com doenças do sistema respiratório ou do sistema circulatório, crianças pequenas e os idosos para que procurem agir com cuidado de acordo com o seu estado de saúde.

### **Teste simultâneo em todo o país para a transmissão de informações pelo sistema de transmissão por rádio para prevenção de desastres (Dōhoukei Bōsai Gyōsei Musen wo Mochiita Zenkoku Issei no Jōhou Dentatsu Kunren)**

Realizaremos um teste de transmissão para confirmar a transmissão das informações de urgência tais como casos de emergência, terremotos, ataque armado e outras situações como segue abaixo:

Data e horário: 16/02(quarta), por volta das 11h00.

Conteúdo da transmissão: “Este é um teste do J-ALERT” (3 vezes)



### **Impostos do mês de Fevereiro (Nigatsu no Zeikin)**

Imposto sobre Bens Fixos e Planificação Urbana (4ª parcela)

Imposto do Seguro Nacional de Saúde (10ª parcela)

Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (8ª parcela)

Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (8ª parcela)

※A data de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 28/02(segunda).

## **EVENTOS**

### **Campeonato de Soft Voleibol da Primavera**

▼Data e horário: 13/03(domingo), às 09h15. ▼Local: Ginásio de Sobue-cho. ▼Público-alvo: Times formados por pessoas que residem, trabalham ou estudam neste município e que tenham mais 16 anos na data de 01/04/2022. ▼Número de participantes: 1 técnico e até 8 jogadores (é aceito o técnico como jogador também)

▼Categorias: ①Trim (2 homens e 2 mulheres. Níveis avançado, médio e principiante) ②Ladies (Níveis avançado, médio e principiante) ▼Taxa: 1000 ienes por time(pagamento no dia) ※Caso não esteja registrado

na Associação de Soft Voleibol de Inazawa no ano de 2021, será também necessário 1000 ienes como taxa de registro e lista de registro. ▼Inscrições: Trazer ou enviar por FAX (0587(34)6328) à Divisão de Esportes, após preencher o formulário de inscrição até às 12h00 do dia 21/02(segunda). ※O formulário se encontra no local da inscrição. ▼Contato: Associação de Soft Voleibol de Inazawa, Tomita Kensho (090(8734)0693).

### **Exposição Educacional da Amizade (Nakayoshi Kyōikuten)**

Divisão de Educação Escolar da Prefeitura, 0587(32)1436

▼Data e horário: 17/02(quinta) a 22/02(terça), das 09h00 às 18h00 (até as 15h30 no último dia). ▼Local: Salão de múltiplo uso do Auditório do Trabalho e Bem-Estar (Kinro Fukushi Kaikan) ▼Conteúdo: Exposição de pinturas, caligrafia japonesa, artesanato entre outros das crianças e alunos das Classes de Apoio às Crianças com Necessidades Especiais do Município.

## CURSOS

### Intercâmbio Intercultural (Espanha) (Ibunka Kōryū)

Associação Internacional dos Amigos de Inazawa (na Câmara de Comércio e Indústria de Inazawa), 0587(81)5000.

▼Data: 18/02(sexta), das 13h30 às 16h00. ▼Local: Sala de Culinária do Centro Cultural ▼Vagas: 10 pessoas (por ordem de inscrição) ▼Conteúdo: Aprender a cultura e os costumes da Espanha preparando uma “Paelha”. ▼Professor: Sr. Juan José Kasan ▼Trazer: Avental, pano de cozinha e recipiente para levar os pratos preparados. ▼Taxa: 1000 ienes (500 ienes para sócios da associação. Pagamento no dia.) ▼Inscrições: A partir do dia 04/02(sexta), por telefone na Associação Internacional dos Amigos de Inazawa.

### Aula de confecção de doces ecológicos para a diversão de pais e filhos com um confeitiro (Pâtissier niyuru Oyakode Tanoshimu Eco na Sweet Kyōshitsu)

Sobue Fureai no Sato, 0587(98)2135

▼Data e horário: 13/02(domingo), das 10h00 às 12h00. ▼Local: Refeitório do Sobue Fureai no Sato. ▼Público-alvo: Pais e filhos com mais de 4 anos de idade (cada pai ou mãe poderá acompanhar até 2 crianças) ▼Vagas: 5 duplas (por ordem de inscrição) ▼Conteúdo: Confeção de um rocambole e suco utilizando todos os ingredientes sem deixar sobrar. ▼Taxa: 2500 ienes por dupla (pagamento no dia). ▼Inscrições: Do dia 01/02(terça) até o dia 12/02(sábado), na recepção do banho público do Sobue Fureai no Sato.

### 1ª Etapa da Aula de Esportes no Sobue no Mori (Sobue no Mori – Dai’ikki Sport Kyoshitsu)

Piscina aquecida do Sobue no Mori, 0587(97)8282

▼Período: De Abril à Junho (total de 10 aulas cada). ▼Público-alvo: Pessoas que residem, trabalham ou estudam em uma das escolas ou creches deste município ▼Programa: ①Futebol; ②Natação/Fitness e ③Tênis ▼Taxa: ①5000 ienes; ②6000 ienes e ③7000 ienes. ▼Inscrições: 01/03(terça) à 06/03(domingo), das 09h00 às 17h00 na secretaria da piscina aquecida do Sobue no Mori. ※Favor entrar em contato sobre os detalhes da programação e outros itens.



### Aula de artesanato Tsumami Zaiku no Rakuraku Plaza (Rakupura Tsumami Zaiku Kyōshitsu)

Heiwa Rakuraku Plaza, 0567(46)5600

▼Data: 16/02(quarta), das 10h00 às 12h00. ▼Local: Heiwa Rakuraku Plaza na sala para seminários. ▼Vagas: 5 pessoas (por ordem de inscrição). ▼Professora: Tomoko Kondo, professora reconhecida pela Associação dos Coordenadores de Tsumami Zaiku do Japão. ▼Trazer: Pinça, cola e tesoura. ▼Taxa: 2500 ienes. ※Despesa do material à parte: 1500 ienes, pagamento no dia. ▼Inscrições: Trazer o valor da inscrição na secretaria do Heiwa Rakuraku Plaza do dia 01/02(terça) a 13/02(domingo).

### Atendimento em Português no Município de Inazawa

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1125)

\*A consulta será mantida em sigilo. \*A consulta é gratuita.

**[O Horário de consultas em português será alterado a partir de Setembro]** (Kugatsukara Porutogarugo niyuru Sōdan no Jikan ga Kawarimasu)

O horário de consultas em português será alterado a partir de Setembro

Até o mês de Agosto: Das 09h30 às 12h30

**A partir do mês de Setembro: Das 13h00 às 16h00.**

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Próxima consulta será no dia  
**4,18 fevereiro**  
**4,18 março**



### Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Horário de atendimento: Em Português e Japonês de segunda à sábado, das 10h00 às 18h00.

Em Espanol nas segundas, quartas e sextas-feiras, das 13:00-18:00

※Em relação aos outros idiomas (inglês, filipino, tagalo, vietnamita, nepalês, indonésio e tailandês), pedimos para que verifiquem na homepage.

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi: <http://www2.aia.pref.aichi.jp/>